

საქართველოს
ფოსტის მსახურს

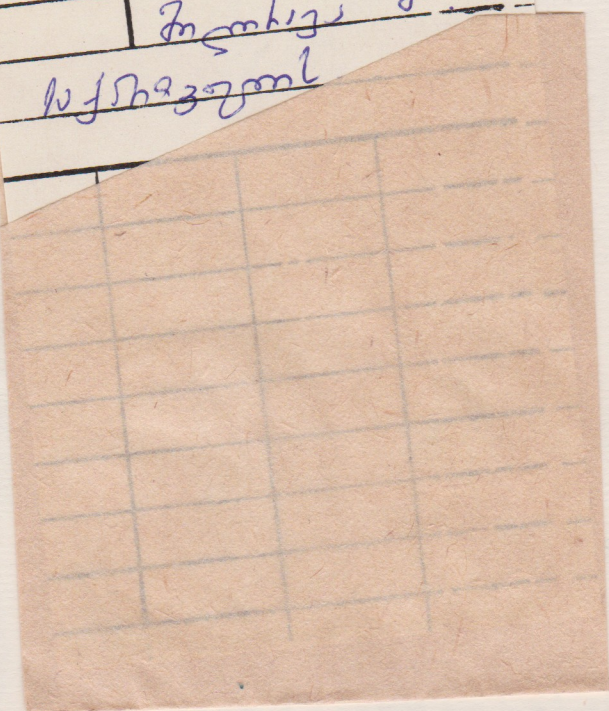
შოთა მილორავა
შოთა მილორავა
SHOTA MILORAVA

FM 1624
3



საქართველოს
ნა ხოლმან გრუზინ
OVER THE GEORGIAN MOUNTAINS

FM 1624 3
ზღაპრები 7
სიმღერები



მ 484.068.3



შოთა მილორავა
ШОТА МИЛОРАВА
SHOTA·MILORAVA

საქართველოს მთებზე

(ვაჟთა გუნდისათვის)

НА ХОЛМАХ ГРУЗИИ

(ДЛЯ МУЖСКОГО ХОРА)

OVER THE GEORGIAN MOUNTAINS

(FOR MEN CHORUS)

A CAPPELLA

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 83

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 83

FM 1624
3

საქართველოს მთებზე
(ვაცოთა ვუხდისათვის — ა. კაპელა)

НА ХОЛМАХ ГРУЗИИ
(Для мужского хора — а капелла)

ტექსტი ა. პუშკინისა
ქართული თარგმანი
(პაოლო იაშვილისა)
Текст Ал. Пушкина
Грузинский перевод
Паоло Яшвили
Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. შ. მილორავასი
Муз. Ш. Милорава

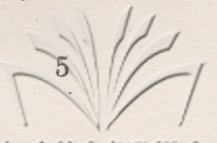
Andante cantabile

mp

Ten. I	1. სა- ქარ- ვე- ლოს <i>mp</i> Теп- лой но- чи	მთებს мгла
Ten. II	2. აღ- სავ- სე შე- <i>mp</i> Неж- ный об- раз	ბით твой
Bassi		

ლა- მის ბიბ- დი пле- чи у- кры-	შე- მოვ- შე- ბი- ლა, мне: слов- но	ა шаль...
მხო- ლოდ შე- ბით, ვი- დიტ- ся меч-	სი- ჩუ- შე და- той в ти- ши ноч-	ღვა ной,

ხმა- უ- რობს ხე- ვი, ა- რაგ- ვის Дер- зкой А раг- вы, шум- ный по-	ხმა- ток
და ა- ლა- რა- ვიბ, მიღ- ვი- მებს о, как ლა- რა- ვიბ, მიღ- ვი- მებს ხო- ჩუ 3 про- гнать 3 я 3 пе-	დარ- чаль



საქართველოს
რესპუბლიკის
საქართველოს
საქართველოს

tr

ზე, მჩიტ, რე- მი მი- წყ- ნაც
მჩიტ, მუდ- თო ლუნ- ნი დოლ,
დებს, და ი- სვე იწ- ვის
ვ დაღ, ი კაკ ,პრე- დე, ვსტარე

ი- ი- ლი- ა, ის ნა- თე- ლი- ა
ნე- ნი თი- ხი სპიტ ლო- ბოვ- მო- ია,
რე- მი გუ- ლო. და უე- ვარს რად- ვან
სერდ- ცე ვნოვ- გო- რიტ, ვედ- როჯ- დე- ნო

p შე- ბი მშვე- ნე- ბით და შუ- ქით სავ-
ჩი- სთა- ია, სლო- ნო დეტ- სკა- ია სლე-
ან შე- უბ- ლო- ა, რომ ან უე- ვარ-
ო- ნო, ჭობ ჯიზნ- ლუ- ბიტ- ჭობ ჯიზნ- ლუ-

საქართველოს
რესპუბლიკის
საქართველოს
საქართველოს



სე- ჯარ- ვე- ლოს მთებს
 за. Теп- лой но- чи мгла
 ღეს. აღ- სავ- სე შე- ბით
 бить. Неж- ный об- раз твой

ღა- მის ბობ- დო შე- მოვ- ვე- ბო- ა
 пле- чи у- кры- ла мне слов- но шаль...
 მხო- ლოდ შე- ბით, სო- ჩუ- შე და- ღვა
 ви- дит- ся меч- той в ти- ши ноч- ной,

ბმა- უ- რობს ხე- ვი, ა- რავ- ვის ბმა- შე,
 Дер- зкой А раг- вы, шумный по- ток мчит,
 და ა- ღა- რა- ვის მოღ- ვი- მებს ღარ- ღებს,
 о, как хо- чу прог- нать я пе- чаль в даль,
 ბმა- უ- რობს ხე- ვი, ა- რავ- ვის ბმა- შე,
 Дер- зкой А раг- вы, шумный по- ток мчит,
 და ა- ღა- რა- ვის მოღ- ვი- მებს ღარ- ღებს,
 о, как хо- чу прог- нать я пе- чаль в даль,

ვე- ბო მო- ვეგ- ბავ ო- ო- ლო- ა,
 буд- то лун- ный дол, неж- ный ти- хий
 და ო- სავ- ოფ- ვის ვე- ბო ვე- ლო.
 и как преж- де, встарь серд- це вновь го-

ის ნა- თე- ლი- СПИТ лю- бовь мо-	ა я,	<i>p</i> შე- ნი მშვე- ნე- ბით და შუ- ქით чи- ста- я, слов- но дет- ска- я
და უყ- ვარს რად- рит, ведь рож- де-	ვან но	<i>p</i> არ შე- უძ- ლი- ა, რომ არ უყ- О- но, чтоб жизнь любить чтоб жизнь

სავ- სლე-	სე. за.	<i>mp</i> სა- ქარ- ვე- ლოს Теп- лой но- чи
ვარ- лю-	დეს. бить.	<i>mp</i> სა- ქარ- ვე- ლოს <i>mp</i> Теп- лой но- чи

მთებს мгла	ღა- მის ბიბ- დი пле- чи у- кры-	შე- მოვ- ვე- ბი- ла, мне слов- но
მთებს мгла	ღა- მის ბიბ- დი пле- чи у- кры-	შე- მოვ- ვე- ბი- ла, мне слов- но

ა шаль...	<i>p</i>	<i>pp</i>	<i>ppp</i>
ა шаль...	<i>p</i>	<i>pp</i>	<i>ppp</i>

1912/11



ქართული
მუსიკის ფონდი

ფასი
Цена

25 კპ.
коп.

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი ირ. **გორდელაძისა**
Обложка **Ир. Горделадзе**

გამომგ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 160, Тираж 400, Подписано к печати 12 VIII 83 г Колич. форм 1
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20